

Communiqué,  
Paris, octobre 2007

Contacts presse :  
mk2 : Anne-Charlotte Gilard – 01 44 67 44 87

***EVENEMENT IRIT BATSRY "These are not my images" et carte blanche à la réalisatrice***

## **THESE ARE NOT MY IMAGES**

Un film d'Irit BATSRY

États-Unis/France/Allemagne/Royaume Uni, 2001, 80 min

avec une création sonore de Stuart JONES

Soirée d'ouverture

**Jeudi 18 octobre 2007 au mk2 Hautefeuille, 20h30**  
en présence de l'artiste, Irit BATSRY

Projections aux  
**Mk2 HAUTEFEUILLE et Mk2 BEAUBOURG**  
Du 18 octobre au 4 novembre 2007, 11h30

Les cinémas Mk2 Hautefeuille et Mk2 Beaubourg diffuseront *These Are Not My Images*, long métrage inclassable d'Irit Batsry, artiste de renommée internationale, dont les oeuvres figurent dans des collections prestigieuses, notamment celles du MoMA et du Whitney à New York. La Galerie Nationale du Jeu de Paume à Paris lui a consacré une rétrospective vidéo (1981-2006) en 2006.



*These Are Not My Images* est un "roadmovie" décalé, se déroulant dans un futur proche, qui suit le voyage d'une cinéaste occidentale.

Accompagnée d'un guide à moitié aveugle et d'un cinéaste local, Irit Batsry parcourt la région du Tamil Nadul, dans le sud de l'Inde, en quête d'images. Les commanditaires lui ont procurés toutes les autorisations et une caméra à condition qu'elle renonce aux droits de ces images. Elle a accepté... Ainsi est né un film dans lequel les gestes quotidiens des indiens côtoient les interrogations sur les différentes acceptions du mot lieu (endroit, territoire, contexte, situation, place...), sur le rapport du filmant au filmé et sur la légitimité de l'image.

Des scènes d'apparence documentaire, rendues floues, décadrées ou saturées à l'extrême (jusqu'à devenir peinture) se succèdent en fondus enchaînés, se superposent, ralentissent leur course... Une jeune femme qui mange sur un trottoir, un homme baignant une vache, les feuillages des campagnes indiennes, les rues de la ville et les passants, des gestes d'artisans, des visages, des jeux d'enfant traversent le film au rythme d'une bande son extrêmement ciselée. Eclats de rire et de voix aux vrombissements des camions, au vacarme des trains, au son des violons et des tambours. Le tout s'amplifiant ou s'assourdissant parfois jusqu'au silence. Discrètes guides du film, trois voix off – celle du guide à demi-aveugle, du cinéaste local et de la réalisatrice – se relaient pour mener une conversation imaginaire. Leurs paroles invitent les images à dévoiler leur part d'irréfléchi, de réalité et d'imaginaire. Comment se placer face au réel pour ne rien lui voler et le rendre significatif ? Quelle distance doit-on adopter face à l'objet filmé ? Quelle limite accorder au fantasme de réalité ?

Construit à partir de l'histoire d'une pellicule interdite, cet essai « recycle » les images et les sons d'un film « impossible » pour finalement expérimenter les frontières documentaires et mettre en doute leurs prétentions à restituer la réalité : quelle part de "réalité" les images et les sons transformés restituent-ils ? Le cadrage et le montage sont-ils moins déformant que la manipulation électronique d'images ? Autant de questions qui traversent le film et font vaciller l'évidence des images pour mieux dévoiler leur essence, leur influence, et dénoncer leur banalisation.

(Extrait du dossier de presse d'ARTE, à l'occasion de la télédiffusion de *These Are Not My Images* dans le cadre de « La Lucarne », 6 juin 2001.)

*"Un film où chaque image a été refondue dans le creuset alchimique des nouvelles technologies digitales et qui est déjà devenu une oeuvre culte... des moments inoubliables de pure splendeur onirique et plastique."*

Thierry Garrel - unité Documentaire, ARTE - à l'occasion de la diffusion dans la « La Lucarne ».

Le film, projeté dans les festivals d'une trentaine de pays, a remporté de nombreux prix, notamment : Le Grand Prix (Bucksbaum Award), Whitney Museum Biennial 2002 à New York et Le Grand Prix, Société Civile des Auteurs Multimédia, 2001 à Paris.

Il a également reçu des critiques élogieuses de la part de la presse internationale :

*"These Are Not My Images fracture digitalement et recompose la réalité qu'il enregistre...ceci n'est pas un documentaire mais une méditation imaginaire sur les délicates questions politiques et épistémologiques, qui entravent toutes tentatives de capture du réel."* (A.O Scott - The New York Times)

*"La réalité de la société indienne que filme Irit BATSRY prend le visage d'un fantasme, beau et flou comme un rêve éveillé dont on ne connaît ni la porte d'entrée, ni l'issue de secours. Son mystère formel tient à celui, sans forme, du réel qu'il tente de capter. Seules les images ne lui échappent pas et forment un discours plein et cohérent, dont le sens appartient à chacun."* (Jean-Marie Durand – Les Inrockuptibles)

*"... un long métrage inclassable, quatre vingt minutes durant lesquelles Irit Batsry flirte avec tous les genres audiovisuels : de la performance filmée au documentaire, du récit autobiographique au film engagé. Un don de soi."* (Nicolas Thély - Le Monde/aden)

## Irit BATSRY et Stuart JONES

Irit Batsry est une artiste de renommée internationale, qui, à New York et ailleurs, travaille principalement la vidéo et les installations, ainsi que la photographie. Ses oeuvres figurent dans des collections prestigieuses, notamment celles du MoMA et du Whitney à New York. Lauréate du Prix Bucksbaum, grand prix de la Biennale du Whitney Museum of American Art 2002 et de la Fondation Daniel Langlois pour l'Art, la Science et la Technologie en 1999, elle a reçu le Guggenheim Foundation Fellowship (1992).

Ses vidéos, sélectionnées dans des festivals internationaux (Rotterdam, New York, Rio, Berlin, Londres), ont été soutenues et diffusées par ARTE. Elles ont reçu, entre autre, le Grand Prix Vidéo de Création de la Société Civile des Auteurs Multimédia, à Paris (1996 et 2001), le Grand Prix au Festival vidéo de Locarno (1990 et 1995), et au Festival de Vigo (1994 et 2001), ainsi que le Best International Artistic Contribution à Cádiz (1991). Ses oeuvres ont été présentées dans 35 pays : National Gallery à Washington DC, National Film Theater (Londres), Centre d'art Reina Sofia (Madrid), Tel Aviv Museum, Museu d'Arte Moderna (Rio), Ludwig Museum (Cologne) ...

Stuart Jones, compositeur, interprète et créateur sonore reconnu, est influencé dans son travail par l'avant-garde occidentale (Cage and Stockhausen) et par la musique non occidentale (le percussionniste ghanéen Mustapha Tettey Addy). Depuis 1989, il collabore avec Irit Batsry en créant des bandes sonores exceptionnelles.

### Horaires des séances

#### **MK2 HAUTEFEUILLE**

7, rue Hautefeuille – 75006 Paris

- Jeudi 18 octobre - 20h30 - Version française du film - en présence d'Irit Batsry
- Samedi 20 octobre - 11h30 - version anglaise non sous-titrée du film  
en présence d'Irit Batsry
- Dimanche 21 octobre - 11H30 - Version française du film

#### **MK2 BEAUBOURG**

50, rue Rambuteau – 75003 Paris

- Dimanche 28 octobre - 11h30 - Version française du film - en présence d'Irit Batsry
- Dimanche 04 novembre - 11h30 - Version française du film

Site de l'artiste :

[www.iritbatsry.com](http://www.iritbatsry.com)

**Distribution : Heure Exquise !**

BP 113 - F - 59370 Mons-en-Baroeul

T ++ 33 (0)3 20 432 432 - F ++ 33 (0)3 20 432 432

[contact@exquise.org](mailto:contact@exquise.org) - [www.heure-exquise.org](http://www.heure-exquise.org)

CARTE BLANCHE à Irit BATSRY

MK2 HAUTEFEUILLE

- Samedi 27 octobre - 11h30 – *Forest of Bliss* de Robert Gardner  
en présence d'Irit Batsry
- Samedi 3 Novembre - 11h30 – *Scénario de Je vous salue Marie / Scénario du film Passion / Scénario de Sauve qui peut (la vie)* de Jean-Luc Godard
- Samedi 10 Novembre - 11H30 – *Five* de Abbas Kiarostami
- Dimanche 11 novembre – 11h30 - *Five* de Abbas Kiarostami

MK2 BEAUBOURG

- Lundi 29 octobre - 11h30 - - *Scénario de Je vous salue Marie / Scénario Du film Passion / Scénario de Sauve qui peut (la vie)* de Jean-Luc Godard
- vendredi 09 novembre - 11h30 – *Imitations of life* de Mike Hoolboom

*Tarifs :*

*Soirée d'ouverture : 6,80 euros*  
*En matinée au mk2 Hautefeuille : 5,60 euros*  
*En matinée au mk2 Beaubourg : 5,50 euros*  
*Cartes ILLIMITE et LE PASS non acceptées*  
*(sauf pour les séances de Godard)*

*Informations :*

[www.mk2.com](http://www.mk2.com)  
[www.iritbatsry.com](http://www.iritbatsry.com)  
[www.heure-exquise.org](http://www.heure-exquise.org)



Communiqué,  
Paris, octobre 2007

Contacts presse :  
mk2 : Anne-Charlotte Gilard – 01 44 67 44 87

***EVENEMENT IRIT BATSRY "These are not my images" et carte blanche à la réalisatrice***

## **THESE ARE NOT MY IMAGES**

Un film d'Irit BATSRY

États-Unis/France/Allemagne/Royaume Uni, 2001, 80 min

avec une création sonore de Stuart JONES

Soirée d'ouverture

**Jeudi 18 octobre 2007 au mk2 Hautefeuille, 20h30**  
en présence de l'artiste, Irit BATSRY

Projections aux  
**Mk2 HAUTEFEUILLE et Mk2 BEAUBOURG**  
Du 18 octobre au 4 novembre 2007, 11h30

Les cinémas Mk2 Hautefeuille et Mk2 Beaubourg diffuseront *These Are Not My Images*, long métrage inclassable d'Irit Batsry, artiste de renommée internationale, dont les oeuvres figurent dans des collections prestigieuses, notamment celles du MoMA et du Whitney à New York. La Galerie Nationale du Jeu de Paume à Paris lui a consacré une rétrospective vidéo (1981-2006) en 2006.



*These Are Not My Images* est un "roadmovie" décalé, se déroulant dans un futur proche, qui suit le voyage d'une cinéaste occidentale.

Accompagnée d'un guide à moitié aveugle et d'un cinéaste local, Irit Batsry parcourt la région du Tamil Nadul, dans le sud de l'Inde, en quête d'images. Les commanditaires lui ont procurés toutes les autorisations et une caméra à condition qu'elle renonce aux droits de ces images. Elle a accepté... Ainsi est né un film dans lequel les gestes quotidiens des indiens côtoient les interrogations sur les différentes acceptions du mot lieu (endroit, territoire, contexte, situation, place...), sur le rapport du filmant au filmé et sur la légitimité de l'image.

Des scènes d'apparence documentaire, rendues floues, décadrées ou saturées à l'extrême (jusqu'à devenir peinture) se succèdent en fondus enchaînés, se superposent, ralentissent leur course... Une jeune femme qui mange sur un trottoir, un homme baignant une vache, les feuillages des campagnes indiennes, les rues de la ville et les passants, des gestes d'artisans, des visages, des jeux d'enfant traversent le film au rythme d'une bande son extrêmement ciselée. Eclats de rire et de voix aux vrombissements des camions, au vacarme des trains, au son des violons et des tambours. Le tout s'amplifiant ou s'assourdissant parfois jusqu'au silence. Discrètes guides du film, trois voix off – celle du guide à demi-aveugle, du cinéaste local et de la réalisatrice – se relaient pour mener une conversation imaginaire. Leurs paroles invitent les images à dévoiler leur part d'irréfléchi, de réalité et d'imaginaire. Comment se placer face au réel pour ne rien lui voler et le rendre significatif ? Quelle distance doit-on adopter face à l'objet filmé ? Quelle limite accorder au fantasme de réalité ?

Construit à partir de l'histoire d'une pellicule interdite, cet essai « recycle » les images et les sons d'un film « impossible » pour finalement expérimenter les frontières documentaires et mettre en doute leurs prétentions à restituer la réalité : quelle part de "réalité" les images et les sons transformés restituent-ils ? Le cadrage et le montage sont-ils moins déformant que la manipulation électronique d'images ? Autant de questions qui traversent le film et font vaciller l'évidence des images pour mieux dévoiler leur essence, leur influence, et dénoncer leur banalisation.

(Extrait du dossier de presse d'ARTE, à l'occasion de la télédiffusion de *These Are Not My Images* dans le cadre de « La Lucarne », 6 juin 2001.)

*"Un film où chaque image a été refondue dans le creuset alchimique des nouvelles technologies digitales et qui est déjà devenu une oeuvre culte... des moments inoubliables de pure splendeur onirique et plastique."*

Thierry Garrel - unité Documentaire, ARTE - à l'occasion de la diffusion dans la « La Lucarne ».

Le film, projeté dans les festivals d'une trentaine de pays, a remporté de nombreux prix, notamment : Le Grand Prix (Bucksbaum Award), Whitney Museum Biennial 2002 à New York et Le Grand Prix, Société Civile des Auteurs Multimédia, 2001 à Paris.

Il a également reçu des critiques élogieuses de la part de la presse internationale :

*"These Are Not My Images fracture digitalement et recompose la réalité qu'il enregistre...ceci n'est pas un documentaire mais une méditation imaginaire sur les délicates questions politiques et épistémologiques, qui entravent toutes tentatives de capture du réel."* (A.O Scott - The New York Times)

*"La réalité de la société indienne que filme Irit BATSRY prend le visage d'un fantasme, beau et flou comme un rêve éveillé dont on ne connaît ni la porte d'entrée, ni l'issue de secours. Son mystère formel tient à celui, sans forme, du réel qu'il tente de capter. Seules les images ne lui échappent pas et forment un discours plein et cohérent, dont le sens appartient à chacun."* (Jean-Marie Durand – Les Inrockuptibles)

*"... un long métrage inclassable, quatre vingt minutes durant lesquelles Irit Batsry flirte avec tous les genres audiovisuels : de la performance filmée au documentaire, du récit autobiographique au film engagé. Un don de soi."* (Nicolas Thély - Le Monde/aden)

## Irit BATSRY et Stuart JONES

Irit Batsry est une artiste de renommée internationale, qui, à New York et ailleurs, travaille principalement la vidéo et les installations, ainsi que la photographie. Ses oeuvres figurent dans des collections prestigieuses, notamment celles du MoMA et du Whitney à New York. Lauréate du Prix Bucksbaum, grand prix de la Biennale du Whitney Museum of American Art 2002 et de la Fondation Daniel Langlois pour l'Art, la Science et la Technologie en 1999, elle a reçu le Guggenheim Foundation Fellowship (1992).

Ses vidéos, sélectionnées dans des festivals internationaux (Rotterdam, New York, Rio, Berlin, Londres), ont été soutenues et diffusées par ARTE. Elles ont reçu, entre autre, le Grand Prix Vidéo de Création de la Société Civile des Auteurs Multimédia, à Paris (1996 et 2001), le Grand Prix au Festival vidéo de Locarno (1990 et 1995), et au Festival de Vigo (1994 et 2001), ainsi que le Best International Artistic Contribution à Cádiz (1991). Ses oeuvres ont été présentées dans 35 pays : National Gallery à Washington DC, National Film Theater (Londres), Centre d'art Reina Sofia (Madrid), Tel Aviv Museum, Museu d'Arte Moderna (Rio), Ludwig Museum (Cologne) ...

Stuart Jones, compositeur, interprète et créateur sonore reconnu, est influencé dans son travail par l'avant-garde occidentale (Cage and Stockhausen) et par la musique non occidentale (le percussionniste ghanéen Mustapha Tettey Addy). Depuis 1989, il collabore avec Irit Batsry en créant des bandes sonores exceptionnelles.

### Horaires des séances

#### **MK2 HAUTEFEUILLE**

7, rue Hautefeuille – 75006 Paris

- Jeudi 18 octobre - 20h30 - Version française du film - en présence d'Irit Batsry
- Samedi 20 octobre - 11h30 - version anglaise non sous-titrée du film  
en présence d'Irit Batsry
- Dimanche 21 octobre - 11H30 - Version française du film

#### **MK2 BEAUBOURG**

50, rue Rambuteau – 75003 Paris

- Dimanche 28 octobre - 11h30 - Version française du film - en présence d'Irit Batsry
- Dimanche 04 novembre - 11h30 - Version française du film

Site de l'artiste :

[www.iritbatsry.com](http://www.iritbatsry.com)

**Distribution : Heure Exquise !**

BP 113 - F - 59370 Mons-en-Baroeul

T ++ 33 (0)3 20 432 432 - F ++ 33 (0)3 20 432 432

[contact@exquise.org](mailto:contact@exquise.org) - [www.heure-exquise.org](http://www.heure-exquise.org)

CARTE BLANCHE à Irit BATSRY

MK2 HAUTEFEUILLE

- Samedi 27 octobre - 11h30 – *Forest of Bliss* de Robert Gardner  
en présence d'Irit Batsry
- Samedi 3 Novembre - 11h30 – *Scénario de Je vous salue Marie / Scénario du film Passion / Scénario de Sauve qui peut (la vie)* de Jean-Luc Godard
- Samedi 10 Novembre - 11H30 – *Five* de Abbas Kiarostami
- Dimanche 11 novembre – 11h30 - *Five* de Abbas Kiarostami

MK2 BEAUBOURG

- Lundi 29 octobre - 11h30 - - *Scénario de Je vous salue Marie / Scénario Du film Passion / Scénario de Sauve qui peut (la vie)* de Jean-Luc Godard
- vendredi 09 novembre - 11h30 – *Imitations of life* de Mike Hoolboom

*Tarifs :*

*Soirée d'ouverture : 6,80 euros*  
*En matinée au mk2 Hautefeuille : 5,60 euros*  
*En matinée au mk2 Beaubourg : 5,50 euros*  
*Cartes ILLIMITE et LE PASS non acceptées*  
*(sauf pour les séances de Godard)*

*Informations :*

[www.mk2.com](http://www.mk2.com)  
[www.iritbatsry.com](http://www.iritbatsry.com)  
[www.heure-exquise.org](http://www.heure-exquise.org)

